

## 【第二十二屆朗誦/演講活動 – 22nd Annual Recital/Speech Event】

第二十二屆朗誦(朗讀)/演講活動於十一月十日下午兩點半假學校禮堂舉行。活動結束後，所有參加活動的師生和家長們一起合影留念。

Our 22nd Annual Recital (Reading)/Speech event was held at 2:30 pm in school cafeteria on November 10th. Here is a group photo of teachers, participants and parents – Congratulations to all!



在此感謝所有到場的家長，來賓和學生。尤其感謝老師們和參與這次朗誦(朗讀)/演講活動的學生，由於他們的努力，事前一再練習，使得這次活動十分成功。

We would like to thank all parents, guests and students who attended our Recital (Reading)/Speech event. Sincere appreciation to all of our teachers and participants: Your hard work and dedication made this event a very successful one.

以下為一些精彩的演講內容，在此刊登與大家分享

Posted below are some of the excellent speeches:

### ● 黃宜倫 中級組第三級 Alan Huang (Intermediate 3)

#### 氫燃料電池的工作原理 (How Hydrogen Fuel Cell Works)

在本文中，我將解釋聚合物電解質膜或PEM燃料電池簡稱氫燃料電池的工作原理。氫燃料電池將水中的氫和氧分解，通過使用PEM將電子引導到電極來聚集反應中產生的電子進而產生電力。由於電流通過水而引起的化學反應，將水分解為氫氣和氧氣。化石燃料在燃燒時會釋放二氧化碳，與或化石燃料相比，氫燃料電池是一種非常清潔的發電方式。然而，目前氫燃料電池的效率低，需要改善效率，以有效地普及使用。

In this article, I will explain how a polymer electrolyte membrane hydrogen fuel cell, or PEM fuel cell, works. Polymer electrolyte membrane fuel cells combine hydrogen and oxygen into water, capturing the electrons from the reaction by using the PEM to redirect them to the wires. Water is separated into hydrogen and oxygen from a chemical reaction caused by running an electric current through the water. Hydrogen fuel cells are a cleaner way of producing power than fossil fuels, which release carbon dioxide when burned. However, the efficiency of hydrogen fuel cells is low, and needs improvement to be effective for public use.

### ● 黃宜理 中級組第三級 Valerie Huang (Intermediate 3)

#### 不同種類的鳥 (Different Types of Birds)

世界上有各式各樣的鳥類，這些不同的鳥都有自己的獨特之處。像獵鷹這樣的鳥，有很大的爪子和短而尖的喙，可以抓到像魚的獵物。成熟的獵鷹有柔軟蓬鬆的羽毛。另一方面，蜂鳥有一個細長的喙，可以喝花蜜，而雄性通常有鮮艷的羽毛。還有像貓頭鷹的喙比較短，可以抓住老鼠和其他小的動物，而它們的翅膀則非常安靜，以確保它們的獵物不會聽到它們的聲音。

所有不同的鳥類，都有不同的才能和不同的特性。這些鳥兒們有不同的作息時間和生活在不同的地方。所有的鳥都有自己特有的專長和生存方式。

There are a variety of different birds in the world such as: falcons, owls, hummingbirds, and sparrows. These different birds are all unique in their own way. Such birds like falcons have big claws and short but sharp beaks to catch things like fish; and when mature, they have luscious fluffy feathers. Hummingbirds on the other hand have a long and narrow beak to drink nectar, and the male hummingbird normally has a bright colored coat of feathers. Owls on the other hand have shorter beaks to grab mice and others and their wings are so silent it's guaranteed their prey (mice) won't hear them. See? All different birds have different talents and different characteristics. The birds are all seen at different times of day, found in different locations, and grow to different sizes. All the birds have their own way of doing things and their own way of surviving.

● 米恒德 中級組第三級 **Wesley Mitchell (Intermediate 3)**

**中文不好的殺手 (The Hit Man Whose Chinese Wasn't Very Good)**

我今天要講一個笑話，有一天老王正在遛狗，突然有一個殺手從草叢裡鑽了出來。“碰!碰!” 兩槍，把他的狗打死了。老王大怒：你為什麼殺我的狗？殺手冷笑一聲：嘿！有人花五百萬，叫我取你的狗命！

老王看了一眼殺手，激動地握住他的手說：你的中文老師是誰？祝他教師節快樂！

Today I am going to tell you a joke. One day as Lao Wang was walking his dog, a killer suddenly jumped out from behind a bush.

"Bang! Bang!" Two shots rang out, killing his dog. Lao Wang was furious, "Why did you kill my dog?"

The killer sneered, "Heh heh! This guy paid me five million dollars and told me to take your dog's life\*!"

Lao Wang glanced at the killer, shook his hand excitedly and said, "Who is your Chinese teacher? I'd like to wish him a Happy Teacher's Day!"

\* In Chinese, the phrase "gou3 ming4" actually means "worthless life," but literally translates to "dog's life."

● 伍珍珠 中級組第三級 **Sue Ng (Intermediate 3)**

**返校的第一天 (My First Day of School) / 我的生日(My Birthday)**

暑假後返校的第一天是八月十九日。那天在早上五點鐘我就醒了。因為我很興奮，我等不急要看看我所有的新朋友。我們鑽進汽車先去浩寬的學校Oak Meadow，我們和他在那兒照了一張相片，接下來，我們去我的學校。爸爸和我一起走進學校，那是很有趣的一天。

我的生日是七月十二日，那時候我正在加州，我們去了Arboretum。那兒有很多孔雀，牠們非常漂亮。我們在咖啡館看到了一隻孔雀開屏，很漂亮，非常驚喜。在這之後，我們回到表哥家，吃了生日蛋糕。真是一個快樂的生日。

Principal, teachers, fellow students, and parents. Hello everybody, my name is Zhen-Zhu Ng. Today I will tell you about my first day of school and my birthday.

The first day of school was August 19. I woke up at 5:00 am because I was very excited. I couldn't wait to see my new friends. We got into the car and drove to Hao-Kuan's school Oak Meadow and took a picture with him. Then, we went to my school Bradley Middle School. Daddy walked me into the school. It was a really fun day.

July 12<sup>th</sup> is my Birthday. We were in California at the time. We went to the Arboretum where there are a lot of beautiful peacocks. We were at the Cafe when we saw a peacock with his feathers open. It was amazing and I really liked it. After that, we returned to my cousin's house and ate birthday cake. It was a very happy birthday.

● 伍浩寬 初級組第三級 **Reagan Ng (Beginner 3)**

**我是一個有很多面孔的小孩 (I'm A Child with Many Faces)**

我是一個有很多面孔的小孩：

在星期一，我是一隻猴子，因為我爬樹。

星期二，我是一條魚，因為我去游泳。

星期三，我是一匹馬，因為我去跑和玩。

星期四，我是一隻狗，因為我是人的好朋友。

星期五, 我是一隻鳥, 因為我唱歌.

星期六, 我是一隻貓頭鷹, 因為我聰明和寫中文作業.

星期天, 我是一個小孩, 因為我去中文學校上課.

I am a child with many faces.

On Monday, I am a monkey because I climb trees.

On Tuesday, I am a fish because I go swimming.

On Wednesday, I am a horse because I run and play.

On Thursday, I am a dog because I am "man's best friend".

On Friday, I am a bird because I sing songs.

On Saturday, I am an owl because I am wise and I do my Chinese homework.

On Sunday, I am a little child because I go to Chinese School.

### 【十二月份注意項 - December Events Reminder】

1. 十二月一日 – 春季班開始註冊. 請於十二月十五日學期結束前完成註冊手續.

**12/1/19** – Registration for spring semester has begun.

Please be sure to register before the last day of the fall semester (12/15/19), so that we can plan our curriculum accordingly.

2. 十二月十五日 – 本學期最後一天上課。當天第一、二節課舉行期中考及規定寒假作業。學生如不能按時考試，可提前於十二月八日考試。請與老師安排時間。除非病假，不得安排補考。

**12/15/19** – This is the last day of the Fall Semester. Students will take mid-term exams during first & second periods; teachers will also assign winter break homework. Students who are unable to come to class on 12/15 may take their exam on 12/8.

Please make arrangements with your teachers. No make-up tests will be allowed except due to illness.

3. 十二月十六日 – 寒假開始，下學期開學日定於明年一月五日.

**12/16/19** – Winter break commences. Spring Semester classes will resume on 1/5/2020.



## SACCI PTO Winter FundRaiser

*Make your Holiday shopping for 2019 the best ever while at the same time making a difference for our children, our programs, and our school!*

*Please consider SACCI's **Scrip Program** as a source for your holiday buying and gifting. There are gift cards from over 100 local and national retailers for you to choose from. Every purchase you make, every gift you share, will be an investment in the students of our school. (Details can be found in the 11/23/19 email from our PTO Chairman, John Ng.)*

**8 December:** *Deadline for turning in your completed order form [to John Ng, in Cafeteria, with cash or a check made out to "Edison"].*

**15 December:** *Gift Cards will be hand delivered to you at Chinese School.*



祝大家寒假快樂！

*Have a nice Winter Break!!*